

K 长篇知识童话 F

Knowledge * Fairy tales

本书真实地描写了蚂蚁和蜜蜂等昆虫的生活，是一部充满情趣的科普童话

吉吉诺
在蚂蚁王国

JIJINUO ZAI MAYIWANGGUO

〔意大利〕万巴/著
王千卿/译



人民文学出版社

K 长篇知识童话 F

Knowledge * Fairy tales

JIJINUD ZAI MAYIWANGGUO

吉诺在蚂蚁王国



【意大利】吉诺·万田 / 著
王千卿 / 译



人民文学出版社

图书在版编目(CIP)数据

吉吉诺在蚂蚁王国/(意)万巴著;王干卿译.—北京:人民文学出版社,2012
(长篇知识童话)

ISBN 978-7-02-009051-8

I. ①吉… II. ①万… ②王… III. ①童话—意大利—现代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第047063号

责任编辑 王瑞琴

装帧设计 刘 静

责任印制 董文权

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 北京铭成印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 176千字

开 本 710×1000毫米 1/16

印 张 13.5 插页10

印 数 1—10000

版 次 2012年3月北京第1版

印 次 2012年3月第1次印刷

书 号 978-7-02-009051-8

定 价 25.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

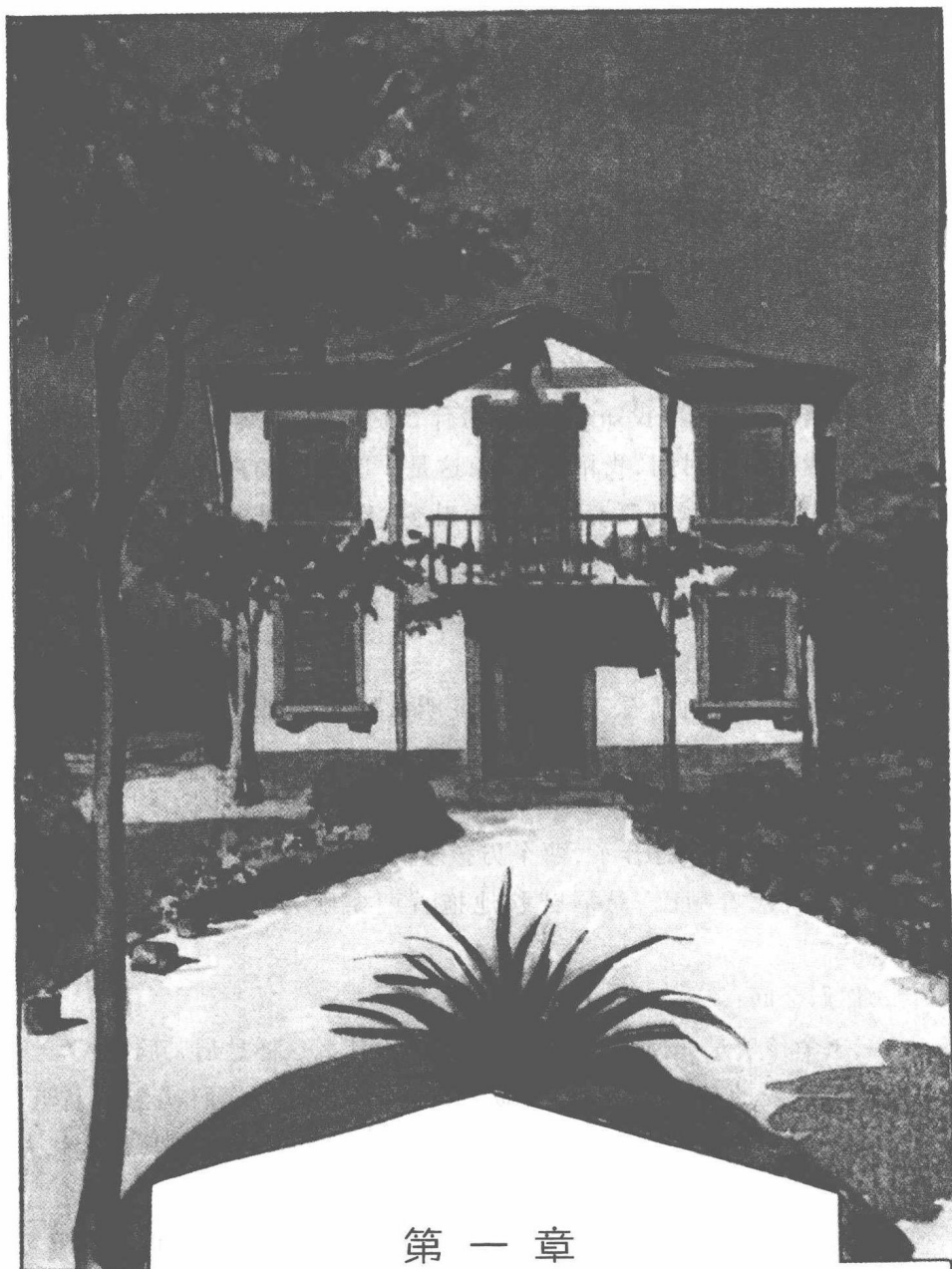
目 录

第一章	这座别墅里有三个不爱学习的孩子	1
第二章	吉吉诺变成了一只蚂蚁	9
第三章	一位蚂蚁妈妈	15
第四章	一条巨蛇	25
第五章	吉吉诺开始显露出战士本色	37
第六章	蚂蚁的乳牛	42
第七章	一只蚂蚁见了拉丁文就肚子疼	48
第八章	小白旗皇帝	56
第九章	吉吉诺成为战场上的将军	63
第十章	小白旗一世万岁	71
第十一章	吉吉诺打了败仗	80
第十二章	战时法庭	84
第十三章	告别	93
第十四章	一位从橡树球里钻出来的特殊秘书	98
第十五章	走在“妈妈的路”上	104
第十六章	神秘的小船	109
第十七章	在熊蜂中	117



第十八章	两只昆虫都找到了各自的家	122
第十九章	没有钥匙,难进家门.....	126
第二十章	吉吉诺被当成了一只跳蚤	131
第二十一章	吉吉诺又有了埋怨拉丁语老师的机会	135
第二十二章	藏在玫瑰蓓蕾里的秘密	142
第二十三章	在蜜蜂王国里	153
第二十四章	蜜蜂的世界	164
第二十五章	城市造反	174
第二十六章	角斗、婚礼和撤离.....	180
第二十七章	食物不可能从天上掉下来	196
第二十八章	吉吉诺发现昆虫中也有几何	203





第一章

这座别墅里有
三个不爱学习的孩子

亲爱的孩子们,我本应该首先描写一下阿尔米埃里别墅的情况。现在是七月份最美好的一天,下午两点半钟左右。所有的村庄静卧在辽阔的原野上,仿佛需要好好休息一下似的。大地万籁俱寂,静谧得连最不知羞的昆虫——大家都熟悉的蝉也不敢叫出声来打扰人们了。

根据我的经验,我知道,要描写什么别墅,你们准会急得直跺脚。为了不浪费精力和时间,我相信,想象这是一座漂亮的白色别墅对你们来说并不是一件难事。别墅有绿色的百叶窗,房子的两头长着两棵茂盛的萨拉玛娜葡萄^①树,窗户下面,一座漂亮的阳台掩映在浓密的树叶间。

尽管枝繁叶茂,可就是葡萄结得少。事实上,只是在离窗户较远的地方才稀稀拉拉地挂着几串葡萄。

从植物学的角度看,无数事实证明这样的真理:凡是家里有孩子的、靠近窗户的萨拉玛娜葡萄树的枝藤上是永远见不到葡萄的!

嘘!别吱声,来啦!

别墅的门渐渐打开了,两个男孩子和一个女孩子鱼贯而出。他们耷拉着脑袋,撅着嘴巴,愁眉苦脸地拖着两条腿,艰难地、慢腾腾地走下台阶。

你们会问:

“三个孩子是如何来到乡下的?他们为什么这样愁眉苦脸呀?”

噢,亲爱的孩子们,我只要做三言两语的解释,你们就会马上明白。他们每个人的手里都拿着一本书。突然,从别墅里传来克罗蒂尔德夫人的叫喊声:

“孩子们,好好用功哟!要不然,托马索舅舅回来,看到你们不温习功课,你们就该倒霉了!”

三个孩子脸色阴沉,手握着书本,一声不响,排着队往前走,就像端着

① 萨拉玛娜葡萄,十八世纪从伊比利亚半岛引进意大利的一种名贵白葡萄。



蜡烛台去安葬一个死人似的。

三个“哑巴”孩子来到一小块掩映在苍松翠柏的林间空地上停下来，一屁股坐到一条长长的石凳子上。

他们装模作样地打开各自的书本，那种表情好似挨了两个耳光。那个最小的孩子打开书的样子使我深信，他挨的耳光比另外两个孩子还要多。

这一小块林间空地空气清新，幽静秀美，景色怡人，显然，这是克罗蒂尔德夫人大热天里为他们提供的理想的学习地方。

还没有待上五分钟，最小的男孩便把书放到膝盖上，鼓起腮帮子，不断发出低沉的抱怨声，如同价值两个索尔多^①的红色小气球泄气时发出的那种嘘声。

由于另外两个小伙伴继续装模作样地看书，最小的男孩态度傲慢地说：

“哎呀，我再也受不了了！”

两个同伴依然纹丝不动。于是，他用胳膊捅了一下女孩说：

“真是的，难道你们不怕热吗？”

女孩抬起头来，气冲冲地说：

“吉吉诺，你安静一会儿好不好？要知道，我正在学习数学呢！”

“这个我知道，我是说，天气这么热，你怎么学得进去？”

爱摆臭架子的大男孩开始说话了。他掩饰着内心的苦闷，一本正经



^① 索尔多，意大利旧币中最小的辅币，第二次世界大战后不再流通。

地说：

“天气并不热，妈妈说，这里凉快，能激发人们的聪明才智。”

小男孩想了一下，说出真心话：

“谁都知道……当某个人不爱学习时，凉快毫无用处！”

这种看法使大家口服心服。吉吉诺这些真心话果然产生了效应，使得其他两个小伙伴的忧愁和烦恼顿时一扫而光。

其实，明眼人一看就知道，要是打赌谁最不爱学习的话，那是说不清楚的，因为他们三个人差不多！

三本可怜的书齐刷刷地被扔到石凳子上，三个孩子分别发出三个悲壮的誓言：

“判处中世纪历史死刑！”

“打倒数学题！”

“让拉丁语语法统统见鬼去吧！”

大男孩名叫马伍里齐奥。他叉开双腿，站在弟弟吉吉诺和妹妹焦尔



姬娜面前,用权威性的口气说:

“这都是因为你们没有通过考试!……”

焦尔姬娜一语破的,道出了问题的要害:

“你应该这样说,是因为我们没有……”

吉吉诺听后哈哈大笑,他是个老老实实的孩子,说话不会拐弯抹角:

“其实,我们三个谁也没有通过考试,谁也没有资格对别人说三道四,事情坏就坏在我们必须补考。”

马伍里齐奥自认为是个很有口才的孩子。要是这样发展下去,他迟早会成为一名律师的。据他看,现已到了以高瞻远瞩的眼光来考虑这一问题的的时候了,于是他开始演说:

“你们知道,是我不让考试通过的……”

吉吉诺马上打断他的话说:

“哈哈,我亲爱的,是考试不让你通过吧!”

“少废话,你得让我说话呀!”马伍里齐奥斜视了他一眼,接着说,“你要是再不闭嘴,我就叫你小白旗了。”

听到这声吓唬,吉吉诺忽地站起来,赶忙用手摸了摸屁股后面。

需要说明的是,为了不磨破吉吉诺的衣服,来到乡下后,妈妈让他穿上了一条用旧裤子改成的短裤。糟糕的是这条短裤后裆开了一个口子。为了这件事,吉吉诺还跟妈妈吵闹过一次,因为衬衣总是从后面的开裆处露出一个酷似小白旗的衣角。特别是当遭到其他孩子嘲笑的时候,吉吉诺的火气就更大了。



吉吉诺重新把小白旗塞进裤裆里,又坐下来,静听马伍里齐奥的哲学报告。马伍里齐奥说:

“我没有通过考试是不公平的。你们可以试试看!你们要是一字一句地复习整整一本书,只有一页没看到,老师就偏偏考你那唯一没有复习的一页,这公平吗?”

焦尔姬娜说:

“千真万确。”

“想想吧!”吉吉诺插话说,“假如我们是预言家,能猜到考题在哪一页上,通过了考试,那不就等于复习了整整一本书吗!”

“学习!学习!老是学习!”马伍里齐奥跺着脚说。

“学习可以,但必须是自觉自愿的。只要你想学那就学吧!我扪心自问,男人为什么应该是学习的奴隶呢?”吉吉诺说。

“难道女人应该是学习的奴隶吗?”焦尔姬娜天真地问。

“动物比我们幸福一千倍,因为它们从早到晚东游西逛,无所事事,你们不妨转过身子,看看我们周围的情况,狗呀,猫呀,鸟呀,苍蝇呀,一切有生命的东西都活得有滋有味,从不学习中世纪的历史……”

“也不学习数学!”

“更不学习拉丁语语法!”

这种说法是意味深长的,有说服力的。三个孩子环顾四周,向扔在凳子上的书本瞥了一眼,一种不可抑制的厌恶涌上心头,同时内心深处萌生了一种强烈愿望:宁可变成任何动物也不愿被迫参加一个又一个的考试。

有点虚荣心的焦尔姬娜满怀激情地说:

“哈哈!我宁愿变成一只美丽的蝴蝶,整天无忧无虑地飞来飞去,也不想做数学题!”

“我嘛,”马伍里齐奥坐回到石凳子上说,“我想变成一只蟋蟀!”

吉吉诺说:

“我宁愿变成一只蚂蚁,也不愿意学习拉丁语语法。”

“蚂蚁?……”马伍里齐奥和焦尔姬娜迷惑不解地问。

“对,”吉吉诺以坚定的语气说,“蚂蚁总是列队出行,不干任何事儿,只是从早到晚东游西逛。”





这时候,从他们背后传来一个说话翘鼻儿的古怪声音:

“真的吗?”

三个孩子转身瞪大了眼睛。

谁也无法相信,他们看见一个古怪的男士不知从什么地方冒了出来。那男士是个瘦高个儿,微红的鼻梁上架着一副宽边眼镜,脸刮得精光精光的,脖子上裹着一条宽大的黑色围巾,身上穿着一件肥大的、浅绿色的、几乎拖到脚跟的外套。

男士笑呵呵地打量着三个孩子,两络眉毛淡红而浓密,镜片后面的眼睛闪着光芒,好似两盏夜间的小油灯。

男士打量了三个孩子好长时间,然后从外套里掏出一个大大的鼻烟壶,慢慢地将它打开,抓起一把鼻烟,放进深深的鼻孔里,接连打了两个喷嚏后,他用平静而坚定的语气说:

“就是这样!”

说罢,他慢腾腾地走了,最后消失在小树林中。

吉吉诺说完“我想变成一只蚂蚁”这最后一句话,走火入魔地,他突然想逃走,可是白费工夫,他没有成功。

他感到自己粘在了石凳上。

他想回头看看马伍里齐奥和焦尔姬娜,但脑袋无法动弹。他试图转动一下眼睛,可要费很大力气。他的目光呆滞无神,眼珠黯然无光,只能隐隐约约地看到哥哥和姐姐的身影,觉得他俩变小了,形象变得稀奇古怪,几乎变成了椭圆形。

接着吉吉诺又有了一种奇怪的感觉:觉得自己也变小了,而且越来越小,越来越圆。

他想挥动挥动手臂,想伸一伸腿脚,想大喊大叫,想大哭一场,想乱咬一通。他试图摆脱让他转眼间变得软弱无能的那种神奇力量。要是继续这样下去,用不了多长时间,他简直要变得没有自己这个人了。他不能动弹,感到整个身子像被捆起来似的,他很快发现自己变得更小了,慢慢变成类似卵的一种东西。

不知道为什么他顿时想起了那面小白旗,感到小小的衬衣角露在卵



子外面,就像总是露在裤裆外面一样。

他用手摸着屁股,拼命地把衣角塞回裤裆里,可徒劳无益。

如今,吉吉诺的身体已缩到最小最小,感到自己的记忆力变得模糊不清了。

突然间,他看到两个黑影在移动,给他的印象是两个可怕的埋葬虫^①。

事实正是如此。过了片刻,他觉得自己被举了起来,于是不顾一切地大喊大叫道:

“你们起码把小白旗塞回我的裤裆里去呀!”

这一声嘶力竭的喊叫使他耗尽了最后的一点儿精力,最终失去了所有的记忆和知觉。

① 埋葬虫,属于鞘翅目的一些甲虫。它们能埋葬老鼠、鸟类等尸体,在上面产下自己的卵,繁殖后代。



第二章

吉吉诺变成了一只蚂蚁

吉吉诺在这种昏昏欲睡的状态下待了多长时间呢？

想想啊，吉吉诺经历了这么大的变化，到底用了多长时间，他自己也说不清楚，不过，可以肯定地说，时间并不长。

当他完全恢复知觉后，有一种非常古怪的感觉。

他觉着仿佛有人错误地把他当成了一小张绘画的图纸卷起来，然后用一束线一圈又一圈缠绕起来，最后把他缠成一个大线团。他试图从里面出来，可无济于事。

幸亏他意识到有人在外面小心翼翼地拆线，帮他 from 困境中摆脱出来。

他终于伸出了脑袋，又伸出了手臂。

“加油，鼓起勇气来！”一个声音突然对他说，“再加油！”

他一用力，整个身子就挣脱了出来，他感觉到来自四面八方的抚摸，同时发现有谁尽力地舔他的身体。

“现在是怎么回事？”吉吉诺惊讶地问，“这是干吗呀？”

“我正在帮你清洗身体。”

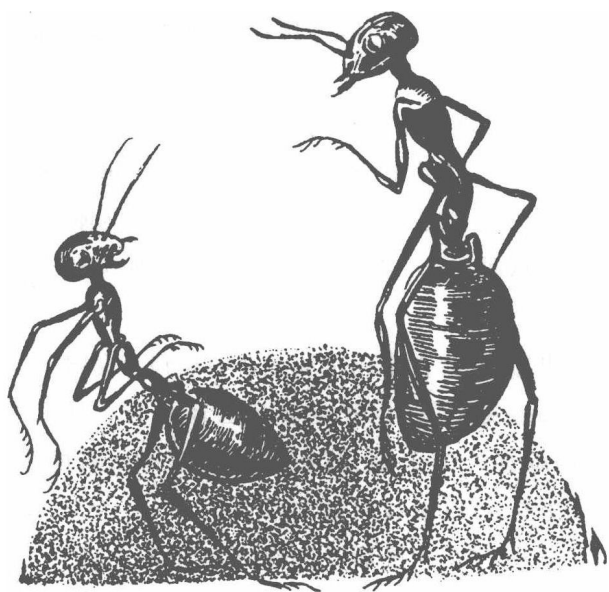
“怎么？用舌头来清洗？啊，莫非我和您都是猫？能够知道我现在是个什么样子吗？您是谁？我们俩待在什么地方？”

“请你别着急，别着急！现在有很多趣事都需要说清楚。可你刚从茧里出来，还没有比较清醒的头脑明白事情的前因后果，更无法条理分明地问问题，请你耐心等一等，到一定时候，你的所有疑问都将得到圆满的解答。”

听了这些真情实意的话，吉吉诺不再吭声，把到了嘴边的一连串问题又咽了回去。

不过，在保持沉默的时间里，吉吉诺的智力渐渐恢复了，思维正常了，明白了自己眼下的处境（身体的奇特变化并没有使他丧失记忆），准确无误地记起了过去经历的事情。

不言而喻，他要么变成了瞎子，要么是待在黑暗中，这是他的第一个感觉。然而，尽管他什么也看不见，可开始感到自己变成了什么东西，待



在什么地方。

失去视觉感官的天生瞎子可以用灵敏的感官来代替。不过，吉吉诺的灵感程度跟天生瞎子相比较，仅凭印象来判断还是远远不够的。

比如说，他无需去触摸墙壁，就知道自己是待在地下的一间屋子里。他不用眼看，便知道自己周围有一个巨大的忙碌工地。

现在他有一些新的感官，或者说，凭着这些感官，他获得了异乎寻常的敏锐的观察力，使得物体的性质和自然形态活生生地展现在他的面前，跟亲眼所见一模一样。

这样，他的最后一个问题就自然解决了。他是一只蚂蚁，在他的面前还有另一只蚂蚁，两只蚂蚁栖息在同一屋檐下。

现实的情况就是这样。

至于过去的事情，他还不清楚到底是怎么回事。究竟是通过什么样的奇特途径使他变成这个样子，他的思路是模糊不清的。可他还记得那个戴着眼镜，穿着浅绿色外套的古怪男士。他当时对男士突然冒出这样一句话：

“我宁愿变成一只蚂蚁，也不愿学习拉丁文语法。”

这时候，自然就提出两个问题：

“马伍里齐奥怎样了？焦尔姬娜怎样了？”





哈哈！也许当他进入蚁穴时，马伍里齐奥和焦尔姬娜早已变成蟋蟀和蝴蝶啦！

妈妈呢？可怜的妈妈！家里只有她孤苦伶仃一个人了！

想到妈妈，吉吉诺的情绪非常激动。过了半晌，他才慢慢平静下来。

如今木已成舟，无法挽回。由于他对学习没有兴趣，结果变成自己渴望变的蚂蚁。到了这种地步，有什么法子呢！正如人们常说的那样：“自食其果。”

但是，经过深思熟虑，吉吉诺还是从无奈中找到了安慰。他自言自语道：

“我是只蚂蚁，感觉良好，但我觉着自己还是吉吉诺。如果我不是吉吉诺，真的有像蚂蚁那样的头脑，我不可能会记得所有的事情。所以，我比这些小昆虫强得多，可以做我想做的事情。”

这时，他面前的蚂蚁开始说话了：“你肯定饿坏了。”

“对啊，没错儿！”吉吉诺回答说，事实上，他的确想吃东西。

“拿去吧！”蚂蚁说着，把一小块非常甜的东西递到他的嘴边。

“什么东西？”

“是蚜虫的汁。”

“我不知道蚜虫是什么，可很好吃。”吉吉诺舔着嘴巴说。

吉吉诺吃着吃着，他又有了新的发现。

他感到自己的嘴变得极其古怪。

嘴是由两个巨大而坚硬的颚组成的，如同老虎钳的两个夹子，颚边好像有锯齿似的。

可吃东西时却不用这双颚。他感到是用长在颚上面的唇，也就是类似嘴唇那样的东西来进食的。显然，唇上有味觉，他就是用唇来舔食可口的蚜虫汁的。

“请原谅我的好奇。”吉吉诺对他面前的蚂蚁说，“如果说我们蚂蚁只是用唇来舔食柔软的食物和液体的食物，那么这一对钳子咀嚼什么呢？”

“不，它们不是用来咀嚼食物的。”

“不是，那是干什么用的？”

“这双颚是我们用来自卫和干活儿的。”

“是用来干活儿的？”

